

Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen	Sous-commission paritaire des compagnies aériennes
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 juli 2017 inzake koopkracht</i>	<i>Convention collective de travail du 3 juillet 2017 relative au pouvoir d'achat</i>
Hoofdstuk 1: Voorwerp en toepassingsgebied	Chapitre 1: Objet et champ d'application
Artikel 1: Voorwerp	Article 1: Objet
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van het sectoraal akkoord 2017-2018 van 3 juli 2017.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten met in acht name van de interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst 119 van 21 maart 2017 tot vaststelling van de maximale marge voor de loonkostenontwikkeling voor de periode 2017-2018.</p>	<p>Cette convention collective de travail est conclue en application du protocole d'accord sectoriel 2017-2018 du 3 juillet 2017.</p> <p>Cette convention collective de travail est conclue en tenant compte de la convention collective de travail interprofessionnelle 119 du 21 mars 2017 fixant la marge maximale pour l'évolution du coût salarial pour la période 2017-2018.</p>
Artikel 2 : Toepassingsgebied	Article 2 : Champ d'application
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen welke ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen behoren.</p>	<p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-Commission Paritaire des compagnies aériennes.</p>
Hoofdstuk 2: Koopkracht	Chapitre 2: Pouvoir d'achat
Artikel 3	Article 3
<p>3.1. Met ingang van 1 augustus 2017 zullen de reële brutolonen en baremieke lonen verhoogd worden met 1,1%, met uitsluiting van de vaste premies.</p> <p>3.2. Alle collectieve verhogingen die onderworpen zijn aan de loonnorm 2017-2018 na de datum van ondertekening van onderhavige overeenkomst zullen verrekend worden in de maximale loonmarge met uitzondering van bestaande baremieke verhogingen of indexaties.</p>	<p>3.1. A partir du 1 Août 2017 les salaires bruts effectifs et barémiques seront augmenté de 1,1%, à l'exclusion des primes fixes.</p> <p>3.2. Toutes les augmentations collectives, soumises à la marge salariale 2017-2018, postérieures à la date de signature de cette convention, seront prises en compte dans le calcul de la marge maximale salariale à l'exception d'augmentations barémiques existantes ou indexations.</p>
Hoofdstuk 3: Gewaarborgd Gemiddeld Minimum MaandInkomen (GMMMI)	Chapitre 3: Revenu Minimum Mensuel Moyen Garanti (RMMMMG)
Artikel 4	Article 4
<p>Het Gewaarborgd Gemiddeld Minimum MaandInkomen, ingevoerd door de sectorale cao van 10 mei 1978, zoals gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van</p>	<p>Le Revenu Minimum Mensuel Moyen Garanti, introduit par la CCT du 10 mai 1978 telle que modifiée par la convention collective de travail du 10 mai 2010</p>

<p>10 mei 2010 (geregistreerd op 15 juni 2010 met als registratienummer 99847/CO/315.02), wordt verhoogd met 1,1% vanaf 1 augustus 2017, met uitsluiting van de jobstudenten.</p> <p>Op 1 augustus 2016, rekening houdende met de indexverhogingen tot op deze datum, was het bedrag van het GGMMI vastgelegd op 1.738,77 euro.</p>	<p>(enregistrée le 15 juin 2010 sous le numéro 99847/CO/315.02), sera augmenté de 1,1% à partir du 1 août 2017, à l'exclusion des étudiants jobistes.</p> <p>Au 1^{er} août 2016, compte tenu des indexations intervenues jusqu'à cette date, le Revenu mensuel minimum moyen garanti s'élevait 1.738,77€ euro.</p>
Hoofdstuk 4: Sociale Vrede	Chapitre 4 : Paix Sociale
Artikel 5	Article 5
<p>De sociale vrede wordt gegarandeerd voor de periode 2017-2018 met betrekking tot alle punten opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>Er zullen geen bijkomende eisen op ondernemingsvlak worden gesteld door de vakorganisaties met betrekking tot voormelde punten in onderhavige overeenkomst voor de periode 2017-2018.</p>	<p>La paix sociale est assurée pour la période 2017-2018 pour tous les points repris dans cette convention collective de travail.</p> <p>Pendant la période 2017-2018 il n'y aura pas de revendications supplémentaires par les organisations syndicales au niveau de l'entreprise par rapport aux points qui sont réglés dans cette convention.</p>
Hoofdstuk 5: Algemeen verbindend verklaring	Chapitre 5: Déclaration de force obligatoire
Artikel 6	Article 6
<p>Ondertekenende partijen vragen de Koning zo vlug mogelijk huidige cao algemeen verbindend te verklaren.</p>	<p>Les parties signataires demandent au Roi de rendre la présente CCT obligatoire dans les plus brefs délais.</p>
Hoofdstuk 6: Geldigheid	Chapitre 6: Validité
Artikel 7	Article 7
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 augustus 2017 en is gesloten voor onbepaalde duur.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan opgezegd worden middels een aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen met een opzegtermijn van 12 maanden.</p>	<p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 Août 2017 et est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>Cette convention collective de travail peut être résiliée moyennant une lettre recommandée adressée au président de la sous-commission paritaire des compagnies aériennes avec un préavis de 12 mois.</p>